

## Jacob devient Israël

<sup>23</sup> Il se leva, quant à lui, pendant la nuit ; il prit ses deux femmes, ses deux servantes et ses onze enfants et passa le gué de Jaboc. <sup>24</sup> Puis il les aida à traverser le torrent et fit passer ce qui lui appartenait.

<sup>25</sup> Jacob étant resté seul, un homme lutta avec lui, jusqu'au lever de l'aube. <sup>26</sup> Voyant qu'il ne pouvait le vaincre, il lui pressa la cuisse ; et la cuisse de Jacob se luxa tandis qu'il luttait avec lui.

<sup>27</sup> Il (l'envoyé) dit : « Laisse-moi partir, car l'aube est venue. »

Il (Jacob) répondit : « Je ne te laisserai point, avant que tu ne m'aies béni. »

<sup>28</sup> Il lui dit alors : « Quel est ton nom ? »

Il répondit : « Jacob. »

<sup>29</sup> Il reprit : « Jacob ne sera plus désormais ton nom, mais bien Israël ; car tu as jouté contre des puissances célestes et humaines et tu es resté fort. »

<sup>30</sup> Jacob l'interrogea en disant : « Apprends-moi, je te prie, ton nom. »

Il répondit : « Pourquoi t'enquérir de mon nom ? »

Et il le bénit alors.

<sup>31</sup> Jacob appela ce lieu Peniel « parce que j'ai vu un être divin face à face et que ma vie est restée sauve. »

<sup>32</sup> Le soleil commençait à l'éclairer lorsqu'il eut quitté Peniel ; il boitait alors à cause de sa cuisse. <sup>33</sup> C'est pourquoi les enfants d'Israël ne mangent point aujourd'hui encore le nerf sciatique, qui tient à la cavité de la cuisse ; parce que Jacob fut touché à la cavité de la cuisse, sur le nerf sciatique.

כג וַיָּקָם בְּלַיְלָה הַזֶּה, וַיִּקַּח אֶת-שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת-שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו, וְאֶת-אֶחָד עֶשֶׂר, יְלָדָיו; וַיַּעֲבֹר, אֶת-מַעְבַּר יַבֹּק. כד וַיִּקְחֵם—וַיַּעֲבֹרְם, אֶת-הַנָּחַל; וַיַּעֲבֹר, אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ.

כה וַיֹּתֵר יַעֲקֹב, לְבָדּוֹ; וַיֹּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ, עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר. כו וַיֵּרָא, כִּי לֹא יָכַל לוֹ, וַיִּגַע, בְּכַף-יָרְכוֹ; וַתִּקַּע כַּף-יָרֵךְ יַעֲקֹב, בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ.

כז וַיֹּאמֶר אֵלָיו, כִּי עָלָה הַשָּׁחַר; וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ, כִּי אִם-בְּרַכְתָּנִי.

כח וַיֹּאמֶר אֵלָיו, מַה-שְּׁמֶךָ;

וַיֹּאמֶר, יַעֲקֹב.

כט וַיֹּאמֶר, לֹא יַעֲקֹב יִאֲמַר עוֹד שְׁמֶךָ—כִּי, אִם-יִשְׂרָאֵל: כִּי-שָׂרִיתָ עִם-אֱלֹהִים וְעִם-אֲנָשִׁים, וַתִּוְכַל.

ל וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב, וַיֹּאמֶר הַגִּידָה-נָא שְׁמֶךָ,

וַיֹּאמֶר, לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשְׁמִי;

וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ, שֵׁם.

לא וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם, פְּנִיֵאל: כִּי-רָאִיתִי אֱלֹהִים פְּנִים אֶל-פְּנִים, וַתִּנְצַל נַפְשִׁי.

לב וַיִּזְרַח-לוֹ הַשָּׁמֶשׁ, כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת-פְּנוּאֵל;

וְהוּא צָלַע, עַל-יָרְכוֹ. לג עַל-כֵּן לֹא-יֹאכְלוּ בְנֵי-

יִשְׂרָאֵל אֶת-גִּיד הַנֶּשֶׂה, אֲשֶׁר עַל-כַּף הַיָּרֵךְ, עַד,

הַיּוֹם הַזֶּה: כִּי נָגַע בְּכַף-יָרֵךְ יַעֲקֹב, בְּגִיד הַנֶּשֶׂה.

### Pensée juive

1. A quel moment de l'histoire de la Genèse cette histoire se situe-t-elle ?
2. D'où vient le prénom « Israël » ?
3. Que signifie ce mot ?
4. Quel patriarche s'appelle Israël ?
5. Que signifie son premier nom ?
6. A-t-il remporté le combat ? Qu'a-t-il gagné, qu'a-t-il perdu ?
7. Etre blessé peut-il être utile ?
8. Aujourd'hui, qu'est-ce qui nous rappelle encore au quotidien ce grand moment de l'identité juive ?
9. Que nous apprend cette histoire sur l'identité juive ?

### Hébreu

1. Entoure les lettres qui désignent les numéros des versets dans le texte hébraïque.
2. Ecrire en caractères hébraïques le nom de jacob \_\_\_\_\_, le nom du fleuve qu'il a traversé \_\_\_\_\_, le mot « et il dit » \_\_\_\_\_, tu as lutté \_\_\_\_\_ avec Dieu \_\_\_\_\_ et enfin, « Israël » \_\_\_\_\_.
3. Entoure tous ces mots dans le texte en hébreu chaque fois qu'ils apparaissent.